

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 4 — III		Zittingsjaar 1930-1931
	SÉANCE du 17 Décembre 1930	VERGADERING van 17 December 1930	

**BUDGET DES DOTATIONS
POUR L'EXERCICE 1931**

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exercice 1931 est fixé à la somme de fr. 43,168,722 conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 16 décembre 1930.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

CH. MAGNETTE.

CH. VAN BËLLE.
DUBOST.

**BEGROOTING DER DOTATIËN
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

ONTWERP
DOOR DEN SENAAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Dotatiën voor het dienstjaar 1931 is vastgesteld op de som van . fr. 43,168,722 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, 16 December 1930.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

Budget n° 4-III.

Rapports n° 18 et 23.

Amendements, n° 22.

Annales du Sénat :

Séance du 16 décembre 1930.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

Begrooting n° 4-III.

Verslagen n° 18 en 23.

Amendementen n° 22.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 16 December 1930.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1934.

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER		
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 30 décembre 1909, interprétée par celle du 25 juillet 1927) fr.	9,500,000 »
CHAPITRE II		
2	Sénat	9,480,000 »
CHAPITRE III		
3	Chambre des Représentants	15,173,890 »
CHAPITRE IV		
COUR DES COMPTES		
4	Traitements et indemnités des membres de la Cour.	1,174,640 »
5	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	7,517,192 »
6	Matériel, dépenses diverses et imprévues	275,000 »
7	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	38,000 »
8	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	10,000 »
TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS. fr.		

BEGROOTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1931.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 30 December 1909, zooals die is verklaard bij die van 25 Juli 1927). HOOFDSTUK II Senaat HOOFDSTUK III Kamer der Volksvertegenwoordigers HOOFDSTUK IV REKENHOF Jaarwedden en vergoedingen der leden van het Hof. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen. Materieel, onderscheidene en onvoorziene uitgaven. Eerste termijn der in voorkomend geval te verleen pensioenen Verleening van hulpgelden, bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beamten en dienstheden, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpgelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten. TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIËN.	1 2 3 4 5 6 7 8
43,168,722 »		

